

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 039/1.2 MP/2009

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Hubová, Ľubochňa, Švošov – kanalizácia a ČOV

KÓD ITMS:

24110110053

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2020830922

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Vodárenská spoločnosť Ružomberok, a.s.

sídlo : Pri Váhu 6, 034 06 Ružomberok

Slovenská republika

zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, oddiel Sa, vložka

číslo 10545/L

konajúci : Ing. Milan Mojš, prokurista, riaditeľ spoločnosti

IČO : 36672271

DIČ : 2022239043

banka : Dexia banka Slovensko a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

~~zálohové platby:~~¹ a)

b)

predfinancovanie:² a) 8331347005/5600

b)

refundácia:³ a) 8339280001/5600

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 8 301 348,12 EUR (slovom osem miliónov tristo jeden tisíc tristoštyridsaťosem celých dvanásť stotín eur),*

b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 8 000 839,32 EUR (slovom osem miliónov osemstotridsaťdeväť celých tridsaťdva stotín eur),*

c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 7 600 797,35 EUR (slovom sedem miliónov šesťsto tisíc sedemstodeväťdesiat sedem celých, tridsaťpäť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*

d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

13. FEB. 2013



Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.

minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v Ružomberku, dňa: 18. 02. 2013

VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ
RUŽOMBEROK, a.s.
Ružomberok
®

Podpis:

Ing. Milan Mojš

riaditeľ spoločnosti

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Hubová, Ľubochňa, Švošov – kanalizácia a ČOV	
Kód ITMS	24110110053	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu a štátneho rozpočtu	
Prioritná os	Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Vidiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Žilinský kraj
Okres	Ružomberok
Obec	Švošov, Ľubochňa, Hubová, Stankovany
Ulica	
Číslo	

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zabezpečenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd z aglomerácie Hubová a napojenie 2890 obyvateľov na verejnú kanalizáciu.
Špecifický cieľ projektu 1	Vybudovanie 23437 m stokovej kanalizácie a 843 ks prípojok v obciach Hubová, Ľubochňa, Švošov a Stankovany
Špecifický cieľ projektu 2	Vybudovanie spoločnej mechanicko-biologickej ČOV s kapacitou 4103 EO.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Memá jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	Počet	0	2009	1	2014
	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0	2009	23,437	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov pripojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	2 640	2014
	Počet ekvivalentných obyvateľov pripojených na novovybudovanú zrekonštruovanú ČOV	počet	0	2009	2 640	2014
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2009	1	2014

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Memá jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	Počet	0	2009	1	2014

	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0	2009	23,437	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov pripojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	2 640	2014
	Počet ekvivalentných obyvateľov pripojených na novovybudovanú zrekonštruovanú ČOV	počet	0	2009	2 640	2014
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smericou Rady 91/271/EHS	počet	0	2009	1	2014
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1	Kanalizácia a ČOV	Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	Počet
		Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km
			23,437

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Kanalizácia a ČOV	04/2010	06/2014
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	09/2009	06/2014
Publicita a informovanosť	04/2010	06/2014

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637003 Propagácia, reklama a inzercia	14 457,00	543,00	15 000,00	
	14 457,00	543,00	15 000,00	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	25 957,16	974,94	26 932,10	
	25 957,16	974,94	26 932,10	Kanalizácia a ČOV
716 Prípravná a projektová dokumentácia	59 000,00	2 216,02	61 216,02	
	59 000,00	2 216,02	61 216,02	Kanalizácia a ČOV
717001 Realizácia nových stavieb	7 901 425,16	296 774,84	8 198 200,00	
	7 901 425,16	296 774,84	8 198 200,00	Kanalizácia a ČOV
CELKOVO	8 000 839,32	300 508,80	8 301 348,12	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)	
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Kanalizácia a ČOV	7 986 382,32	299 965,80	8 286 348,12

Podporné aktivity			
Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00
Publicita a informovanosť	14 457,00	543,00	15 000,00
CELKOVO		300 508,80	8 301 348,12